

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

日本語

感谢您购买本款西铁城手表。
使用手表前，请认真阅读本说明手册以便您正确使用。
阅读完手册后，请妥善保存以便随时参阅。

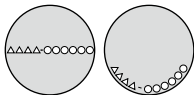
想要观看手表的操作演示，请访问西铁城网站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

某些型号可能具有外圈功能（如计算标尺，测速等）。外圈功能的操作演示也可在网站上找到。

查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）表壳编号中前 4 位字符表示手表机芯编号。在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例






不同型号手表的刻印位置可能不同。



安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以帮助确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。建议您阅读整本手册（特别是第 20 页到第 31 页），了解以下符号的含义：

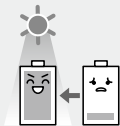
- 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 危险	极有可能造成死亡或严重伤害
 警告	可能造成严重伤害或死亡
 注意	可能造成轻微或中度伤害或损害

- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告符号：提示您安全的操作方法或是必须了解的注意事项
	禁止符号：告知您不能进行操作的内容

使用手表前



本表有一个充电电池，让表盘受到光线的照射即可充电。

让表盘定期接受阳光照射为手表充电。
有关充电的详情，请参阅第 10 页到第 13 页。

■ 保护贴膜

确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙中而产生一些污渍，这样有可能导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

■ 表带调节

不建议您自行调节表带。如果不能正确进行调节，表带可能会脱落，导致您受伤或手表受到损坏。（手表原来就配有表带调整工具的除外）。关于表带调节，建议您与出售给您手表的零售商或最近的西铁城指定维修网点进行联系。

对于某些店铺来说，如果手表不是从那里购买的，可能需要象征性地收取表带调节的费用。

■ 如何使用专用的柄头

某些型号配备了可以防止误操作的专用的柄头。

螺旋式柄头

操作手表前请先为柄头解锁。

	解锁	锁紧
螺旋式柄头	 <p>逆时针方向旋转柄头，直到柄头从表壳弹出。</p>	 <p>将柄头轻轻推入表壳，并且沿顺时针方向旋转，请务必将柄头锁紧。</p>

目录

产品特点	8
手表各部位名称	9
为手表充电	10
设定时间与星期	14
设定日期	16
故障检修	18
Eco-Drive (光动能) 手表使用的注意事项	20
防水功能	24
注意事项	26
规格	32

产品特点

本表包含下列功能：

光动能

无需对充电电池进行定期更换。手表通过光线充电。

快速启动功能

将停止的手表置于光线下时，将立刻再次操作。

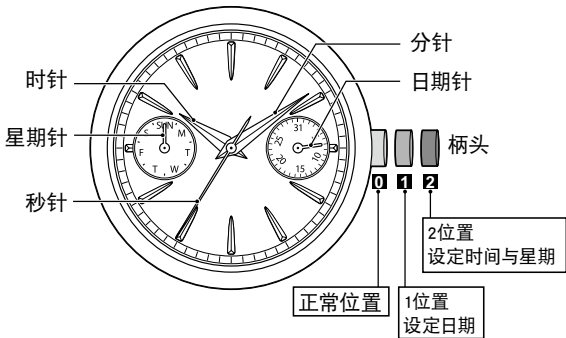
充电不足警告功能

充电不足时，秒针每两秒走动一次。

防过度充电功能

当电池充满电时，防过度充电功能便会启动，以免过度充电对手表性能和充电电池造成不利影响。

手表各部位名称



- * 插图所示可能与您实际购买的手表有所不同。
- * 光动能电池位于表盘下。

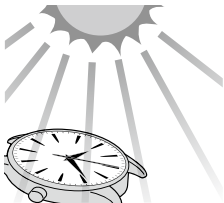
为手表充电

本表内置可储存电能的充电电池，将表盘置于如直射阳光或荧光灯的光线下即可进行充电。

摘下手表后，请将其放置于表盘能够接触到明亮光线处，如窗户旁边。当表盘受到如图所示的阳光照射时，手表充电效率较高。

为确保最佳性能，请务必：

- 每月至少一次将手表置于阳光下直射五至六个小时进行充电。
- 避免长时间将手表放在黑暗处。

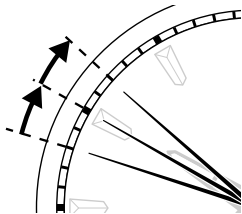


- 如果长袖服饰经常阻碍手表接收光线，则可能需要放置在明亮光线下补充充电以确保持续运行。
- 请勿在高温下为手表充电（大约 60°C 或更高）。

■ 充电不足时（充电不足警告功能）

充电不足时，秒针每两秒走动一次。这是充电不足警告功能。请务必使手表充足电。

- 稍微对手表进行充电后，秒针将恢复到每一秒走动一次的状态。
- 如果手表在两秒模式下运转 4 天以上时间，则手表将耗尽所有电量并停止工作。
- 即使在两秒模式中仍会指示时间和日期。
- 设置或调整手表前，确保手表已经充电并以一秒间隔走动（正常模式）。



■ 各环境下大约所需的充电时间

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。请仅将此表用作参考。

环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		工作一天	电池耗尽后至开始正常工作	电池耗尽后至充足电
室外 (晴天)	100,000	3 分钟	1 小时	14 小时
室外 (阴天)	10,000	15 分钟	7.5 小时	60 小时
荧光灯 (30W) 下 20 厘米	3,000	50 分钟	25 小时	180 小时
室内光线	500	5.5 小时	190 小时	—

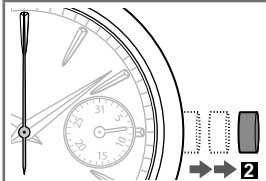
- 当电池充满电时，防过度充电功能便会启动，以免过度充电对手表性能和充电电池造成不利影响。

手表完全充满电后可走动大约6个月。

秒针开始每两秒走动一次后，将会持续大约4天时间。

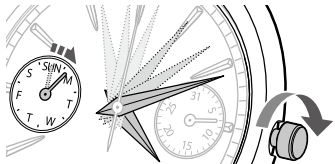
设定时间与星期

将柄头拉出



秒针在0秒位置时，将柄头拉出两段至2位置 **2**。

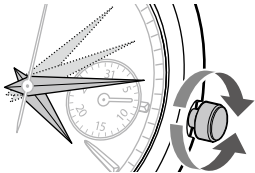
设定星期



向右（顺时针）转动柄头来设定星期。
（星期针在时针指示上午0点与5点之间时走动。）

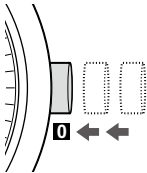
* 星期针与时针和分针一起前进，所以先设定星期，然后设定时间。

设定时间



转动柄头来调节时间，注意是上午或下午。

将柄头返回

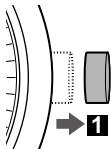


与可靠时间来源同步，将柄头返回正常位 **0**。

- * 星期针在时针指示上午 0 点与 5 点之间走动。设定时间时请注意上午和下午。
- * 将分针前进到正确时间后的 4 或 5 分钟，然后返回正确时间以更准确地设定时间。

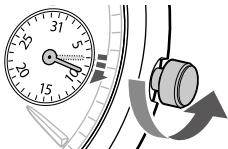
设定日期

将柄头拉出



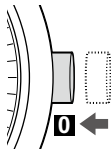
将柄头拉出一段至1位置 **1**。

设定日期



向左（逆时针）转动柄头
（向右（顺时）日期。

将柄头返回



将柄头返回正常位置 **0**。

- * 时针指示下午 9 点至上午 1 点之间请勿更改日期，如果您此时更改日期，日期可能在下一天不改变。
- * 本表的日期是 31 天周期。请在 3 月、5 月、7 月、10 月、12 月的月初修正日期。

故障检修

如果您的手表发生问题，请查阅下表进行故障检修。

问题	原因与补救
秒针以两秒间隔走动。	充电不足。 ➡ 为手表充电直到秒针以一秒间隔走动 (10 至13)。
手表停止。	
星期与日期在中午前后更改。	上午与下午颠倒。 ➡ 设定正确时间 (上午或下午)，注意星期针走动的时段 (14 至15)。

问题	原因与补救
即使手表充足电, 秒针仍不以一秒间隔走动。	➔ 联系表店或西铁城维修服务中心。
即使充足电手表仍不操作。	
即使充足电, 手表仍不久后停止。	

Eco-Drive（光动能）手表使用的注意事项

< 务必给手表定期充电 >

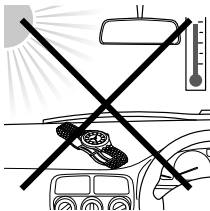
- 在日常生活中，穿长袖衣服时，袖子有可能会遮住手表使其不能见光，容易造成手表电量不足。
- 取下手表时，请尽量将手表放在光亮处，以确保手表持续正常运转。

注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下（约 60°C 或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
 - * 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



< 充电电池的更换 >

- 本表利用特殊的充电电池，不需要定期更换。
但由于内部部件的磨损和油质恶化，手表在使用多年后电量消耗可能会加剧。这可能导致储存的电量更快耗尽。为获得最佳性能，我们建议您将手表送到授权维修服务中心进行检查（用户须付费），以确保手表运行符合出厂规格。

警告 充电电池的处理

- 勿随意取出电池。
取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。 请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。
本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用其他电池并进行手表充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。
这会伤及手表和人体。
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

防水功能






警告 防水功能

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于 1 个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也会以 W.R.××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
非防水手表	—	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST(ANT)	防水功能达 3 个大气压
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能达 5 个大气压
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能达 10 或 20 个大气压

- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。

遇水情况下的使用

 <p>轻度接触水 (洗脸, 下雨等)</p>	 <p>游泳和一般的 清洗工作</p>	 <p>赤身潜水, 水上运动</p>	 <p>戴空气罐潜水</p>	 <p>手表弄湿时操作 柄头或按钮</p>
不可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	可以	不可以	不可以

注意事项

注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请摘下手表。

注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络经销商或客户服务中心进行检查和维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

注意 佩戴手表时

< 表带 >

- 汗水，润肤油和污渍会让皮革，真皮和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带逐渐老化。请确保定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响(褪色, 粘合剂脱落)。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 建议在手表变湿时将其取下，即使手表本身具有防水功能。

注意事项

- 切勿将表带扣得过紧。请在表带和皮肤间留出足够的空间，以保持足够的空气流通。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等东西）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。
- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 不建议自行调节表带。正确调节需要专门技术和经验。如果调节不当，表带可能分离，导致手表遗失。（某些零售商在您购买时可能会提供表带调节工具。）
对于表带调节，我们建议您咨询向您销售手表的零售商或离您最近的授权西铁城维修服务中心。某些维修店可能会对非本店直接销售的手表象征性收取调节费用。

< 温度 >

- 在极高或极低的温度下，本表可能停走或其功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

< 磁性 >

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力的。若本表遇到外部强烈磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。所以切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

< 强烈撞击 >

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

< 静电 >

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

< 化学物质，腐蚀性气体和水银 >

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

< 保护贴膜 >

- 确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污渍，如由汗水和灰尘造成的污渍，可能会弄脏衣服的袖子和其他部分。请时刻保持手表干净。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。如果您发现任何异常，请立即取下手表，并联络您的医生。如果金属表带或表壳上累积了汗水或污渍，请用刷子和中性洗涤剂彻底清洗干净。对于皮革表带，请用干布擦拭干净。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍 或水汽，如汗水。
- 对金属，塑料或橡胶（氨基甲酸乙酯）表带，宜用清水清洗污渍。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污渍。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

< 当手表上涂有发光涂料时 >

表盘和指针上的发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发光亮度会随着时间的流逝逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

规格

型号	8676
类型	指针式光动能手表
走时准确度	平均月差：±15 秒 (在正常温度 (+5°C 至 +35°C) 下使用)
操作温度范围	-10°C 至 +60°C
显示功能	时间：时、分、与秒 日历：日期、星期
操作时间	<ul style="list-style-type: none">• 不充电情况下从充足电状态至停止的时间：大约 6 个月• 从启动充电不足警告功能至停止的时间：大约 4 天
电池	充电电池 (纽扣锂电池), 1 个

其它功能	<ul style="list-style-type: none">• 日期功能• 充电不足警告功能（秒针两秒间隔走动）• 快速启动功能• 防过度充电功能
-------------	--

* 规格可能会有改变，恕不事先通告。

Model No.AO9 *

Cal.8676

CTZ-B8166